



SEVERIN

***910.054**



CM 2198

DE	Gebrauchsanweisung	Crêpes Maker	4
GB	Instructions for use	Crêpe Maker	9
FR	Mode d'emploi	Crêpière électrique	13
NL	Gebruiksaanwijzing	Crêpe Maker	18

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Crêpes Maker

Liebe Kundin, lieber Kunde,
lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Crêpe Pfanne
2. Anschlussleitung
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Temperaturregler
5. Teigverteiler
6. Crêpe Wender
7. Typenschild (Geräteunterseite)
8. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
9. grüne Bereitschaftsanzeige
10. rote Betriebskontrollleuchte
11. Gehäuse

Sicherheitshinweise

- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da

Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separatem Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen

wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Während des Betriebs kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen des Gerätes sehr heiß werden!

Verbrennungsgefahr! Stellen Sie deshalb das Gerät frei auf, keinesfalls an einer Wand oder in eine Ecke, an einer Gardine oder Ähnlichem. Halten Sie entzündbares Material fern und decken Sie das Gerät nicht ab.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, hitze- und spritzunempfindliche Fläche.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse und die Anschlussleitung nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Schneiden Sie die Crêpes niemals auf der Crêpe Pfanne. Verwenden Sie nur hitzebeständiges Kunststoff- oder Holzbesteck, damit die Antihaf-Beschichtung der Crêpe Pfanne nicht beschädigt wird.
- **Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Verwenden Sie den Crêpes Maker für das Backen von Crêpes. Für das Braten ist er nicht geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen (z.B. Keller oder Garage).
- Wird das Gerät falsch bedient, oder

zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
 - in Frühstückspensionen

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Nehmen Sie das Gerät und die Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie die Verpackungsreste vollständig.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Heizen Sie das Gerät für 4 Minuten bei maximaler Temperatureinstellung auf. Beim Aufheizen kann eine leichte Geruchsentwicklung entstehen. Sorgen Sie deshalb für eine ausreichende Lüftung.
- Lassen Sie das Gerät anschließend abkühlen und reinigen Sie es wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Bedienung

- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Stellen Sie den Temperaturregler in die maximale Position.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein. Die rote Betriebskontrollleuchte leuchtet. Das Gerät heizt auf.
- Ist die gewünschte Temperatur erreicht, leuchtet die grüne Bereitschaftsanzeige.

- Geben Sie eine kleine Menge Crêpes-Teig auf die Crêpe Pfanne und verteilen Sie den Teig gleichmäßig mit dem Teigverteiler durch eine drehende Bewegung.
- Während des Gebrauchs wird die grüne Bereitschaftsanzeige immer wieder ein- und ausgeschaltet. Dies zeigt den Heizvorgang des Gerätes an. Die gewünschte Temperatur wird dadurch gehalten.
- Lassen Sie den Crêpe solange backen, bis die Oberfläche nicht mehr flüssig ist und sich der Crêpe leicht verschieben lässt.
- Schieben Sie dann den Crêpe Wender unter den Crêpe, heben Sie den Crêpe an und wenden Sie ihn.
- Lassen Sie den Crêpe kurz fertig backen. Heben Sie ihn zur Kontrolle mit dem Crêpewender leicht an. Der Crêpe sollte sichtbar durchgebacken sein, aber nicht braun werden. So lässt er sich gut falten oder rollen.
- Nehmen Sie den Crêpe von der Crêpe Pfanne.
- Bestreichen oder belegen Sie den Crêpe nach Wunsch und falten oder rollen Sie ihn.
- Wenn Sie einen weiteren Crêpe backen wollen und die letzten Crêpes zu dunkel geworden sind, stellen Sie den Temperaturregler etwas herunter.
- Wenn Sie keinen weiteren Crêpe backen wollen, schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter aus. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Tipps

- Feuchten Sie den Teigverteiler vorher an. Dann kann der Teig nicht so leicht daran kleben bleiben.
- Geben Sie beim ersten Teig zum Üben etwas mehr Teig auf die Crêpe Pfanne. Ein etwas dickerer Crêpe lässt sich leichter handhaben.
- Wenn Sie den Teig auf die heiße Crêpe Pfanne geben, kann es aufgrund von Temperatur- und Spannungsunterschieden zu leichten Knackgeräuschen kommen. Dies schadet dem Gerät nicht.

Rezept

Zutaten:

250 g Mehl

4 Eier

50 g geschmolzene Butter

500 ml Milch

½ Teelöffel Salz

Rum-Aroma

1 Esslöffel Vanillinzucker

Zubereitung:

Vermischen Sie mit einem Handmixer Mehl, Eier, Vanillinzucker, Milch und Salz. Geben Sie das Rum Aroma und die geschmolzene Butter hinzu und verrühren Sie alles solange bis sich ein feiner glatter Teig gebildet hat. Lassen Sie den Teig vor dem Gebrauch noch ca. 1 Stunde ruhen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.

- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Wischen Sie das Gehäuse und die Crêpe Pfanne mit einem feuchten Tuch ab.
- Lassen Sie das Gerät gut trocknen bevor Sie es wegstellen.

Kabelaufwicklung

Unter dem Gerät befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Anschlussleitung vor dem Gebrauch vollständig abwickeln und erst nach dem Erkalten und Reinigen des Gerätes wieder aufwickeln.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Crêpe Maker

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Crêpe plate
2. Power cord with plug
3. On/Off switch
4. Temperature control
5. Smoothing tool
6. Flip-over tool
7. Rating label (on underside)
8. Wind-up power cord storage (on underside)
9. Ready-light, green
10. Main indicator light, red
11. Housing

Important safety instructions

- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must

be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments fitted should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- **Caution:** the accessible housing surfaces become very hot during operation. Burns can occur from touching the hot parts. Always position the appliance with sufficient surrounding space. Do not place it directly by a wall or in a corner, or near curtains or similar objects. Keep inflammable objects well away and do not cover the appliance during use.
- Always place the unit on a level, heat-resistant work surface impervious to splashes and stains.
- To prevent damage to the housing and the power cord, do not place or operate the appliance on or near hot surfaces (e.g. stove plates) or open flames.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Never attempt to cut the crêpes on the crêpe-plate. To prevent damage to the non-stick coating of the plate, only heat-resistant plastic or wooden implements should be used.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in cases of malfunction,
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Do not use the crêpe maker for any purpose other than making crêpes. It is not suitable for frying food.
- Do not operate the appliance outdoors or in humid environments or rooms such as a cellar or garage.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in shops, offices and other similar

- working environments,
- in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.

Before using for the first time

- Take the appliance and all accessories from their packaging. Remove and dispose of all packing materials.
- Unwind the power cord completely.
- Let the appliance heat up for 4 minutes at maximum power. During this initial heating period, a slight smell may be emitted; ensure sufficient ventilation.
- Let the appliance cool down afterwards and clean it as described in the section *General Care and Cleaning*.

Operation

- Unwind the power cord completely.
- Insert the plug into a suitable wall socket.
- Turn the temperature control to its maximum position.
- Use the On/Off switch to turn the appliance on. The red main indicator light comes on. The appliance is now pre-heating.
- Once the pre-set operating temperature has been reached, the green ready-light shows.
- Put a small amount of the crêpe mix into one of the five recesses on the plate, and then use the smoothing tool to spread out the mix evenly by swirling it round with a circular motion.
- To keep the cooking temperature at a constant level, the appliance will periodically switch off and on again as indicated by the green ready-light.
- Let the crêpe cook until the surface is no

- longer liquid and it can be moved easily.
- Slide the flip-over-tool under the crêpe, lift it up and turn it over.
 - Cook the other side for a short time until done. To check whether it is ready, use the flip-over-tool to lift it slightly. The crêpe should be clearly cooked, but should not be browned; that way it is easy to fold or roll up.
 - Remove the crêpe from the plate.
 - Put your topping or spread onto the crêpe and fold or roll it.
 - If the crêpe has turned out a bit too dark, use the temperature control to reduce the temperature before cooking another crêpe.
 - If no further crêpes are to be cooked, use the On/Off switch to turn the appliance off. Remove the plug from the wall socket and allow the appliance to cool down.

Useful tips

- The smoothing tool should be moistened a little to prevent the crêpe mix sticking to it.
- When attempting the first crêpes, it is advisable to use a little more mix, as thicker crêpes are easier to handle.
- When the crêpe mix is placed onto the plate, the differences in temperature and tension may result in some slight cracking noises. This is normal and no reason for concern.

Recipe

Ingredients:

250 g flour
4 eggs
50 g melted butter
500 ml milk
½ tsp salt
rum essence
1 tbs vanilla sugar

Preparation:

Use a hand blender to mix the flour, eggs, vanilla sugar, milk and salt. Add the rum essence and the melted butter and whisk until a fine, smooth mix is achieved. Let it rest for about 1 hour before use.

General Care and Cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The housing and the crêpe plate should be wiped with a damp, lint-free cloth.
- Ensure that the appliance is thoroughly dried before it is stored.

Wind-up power cord storage

A power-cord storage is located underneath the appliance. Unwind the power cord completely before operation. Ensure that the appliance has cooled down completely before winding it up again after thorough cleaning.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Crêpière électrique

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Plaque de cuisson
2. Cordon d'alimentation avec fiche
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Thermostat réglable
5. Râteau à crêpes
6. Spatule pour retourner les crêpes
7. Fiche signalétique (sous l'appareil)
8. Range-cordon (sous l'appareil)
9. Voyant lumineux « prêt » vert
10. Voyant lumineux principal rouge
11. Corps de l'appareil

Consignes de sécurité importantes

- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation

d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en

comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est

endommagé.

- **Attention** : les parties accessibles de l'appareil deviennent très chaudes pendant son fonctionnement. Vous risquez de vous brûler si vous les touchez. Assurez-vous qu'il y a toujours assez d'espace autour de l'appareil. Ne le placez pas directement contre un mur ou dans un coin, près des rideaux ou d'objets similaires. Eloignez-le des matières inflammables et ne recouvrez pas l'appareil pendant son utilisation.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, résistante à la chaleur, aux projections et aux taches.
- Pour éviter d'endommager le boîtier et le cordon d'alimentation, abstenez-vous de placer ou d'utiliser l'appareil sur ou à proximité de toute source de chaleur, telle qu'une plaque de cuisinière ou d'un brûleur à gaz.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Ne jamais couper les crêpes sur la plaque de cuisson. N'utilisez que des instruments en bois ou thermoplastiques pour éviter d'endommager le revêtement anti-adhésif de la plaque.
- **Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur**
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Assurez-vous que le cordon ne touche aucune partie chaude de l'appareil.
- Cet appareil a été uniquement conçu pour faire des crêpes et non pour d'autres

utilisations comme cuire des aliments.

- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou dans des environnements humides ou des pièces telles qu'une cave ou un garage.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.

Avant la première utilisation

- Retirez l'appareil et tous les accessoires de leurs emballages et disposez-en comme il convient.
- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- Laissez l'appareil préchauffer pendant 4 minutes sur la position maximum. Pendant cette période initiale de chauffe, une légère odeur peut se dégager ; assurez-vous que la pièce est suffisamment ventilée.
- Laissez ensuite l'appareil refroidir et nettoyez-le en suivant les instructions figurant au chapitre *Entretien et Nettoyage*.

Utilisation

- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- Branchez l'appareil sur une prise murale.
- Réglez le thermostat sur la position maximum

- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant lumineux principal rouge s'allume. L'appareil est en préchauffage.
- Lorsque la température désirée est atteinte, le voyant lumineux « prêt » vert s'allume.
- Versez une petite quantité de pâte à crêpes dans une des cinq formes en creux de la plaque de cuisson, puis, à l'aide du râteau, étalez uniformément la pâte d'un mouvement circulaire.
- Pour garder une température constante, l'appareil s'éteint et se rallume régulièrement tel que l'indique le voyant lumineux « prêt » vert.
- Laissez cuire la crêpe jusqu'à ce que la surface ne soit plus liquide et que la crêpe puisse être facilement retournée.
- Glissez la spatule sous la crêpe, soulevez-la et retournez-la.
- Laissez cuire l'autre côté de la crêpe pendant une courte période. Pour vérifier si la crêpe est prête, soulevez-la légèrement avec la spatule. La crêpe doit être bien cuite mais sa couleur ne doit pas être trop foncée ; vous pourrez ainsi facilement la plier ou la rouler.
- Retirez la crêpe de la plaque.
- Ajoutez la garniture de votre choix et étalez-la sur la crêpe. Pliez-la ou roulez-la.
- Si la crêpe a été trop cuite, réduisez la température à l'aide du thermostat avant de faire cuire la crêpe suivante.
- Si vous ne voulez plus faire de crêpe, éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Débranchez de la prise murale et laissez refroidir l'appareil.

Conseils

- Le râteau doit être légèrement humidifié pour empêcher la crêpe d'y coller.
- Pour vos premières crêpes, nous vous recommandons d'utiliser un tout petit peu plus de pâte car des crêpes plus épaisses sont plus faciles à manier.
- Il est possible que vous entendiez quelques petits bruits de craquement lorsque vous versez la pâte à crêpe sur la plaque de cuisson. Ceci est dû aux différences de température et de tension ce qui est normal et ne devrait pas vous inquiéter.

Recette

Ingrédients:

250 g de farine

4 oeufs

50 g de beurre fondu

500 ml de lait

½ cuil. à café de sel

arôme de rhum

1 cuil. à soupe de sucre vanillé

Préparation:

A l'aide d'un batteur, mélanger la farine, les œufs, le sucre vanillé, le lait et le sel. Ajouter quelques gouttes d'arôme de rhum et le beurre fondu et mélanger jusqu'à ce que la pâte soit homogène et sans grumeau. Laissez reposer pendant environ 1 heure avant d'utiliser.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil en le plongeant dans l'eau.

- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- Nettoyer le corps de l'appareil et la plaque de cuisson avec un chiffon humide non pelucheux.
- Assurez-vous que l'appareil a bien été essuyé avant de le ranger.

Range-cordon

Un compartiment pour ranger le cordon d'alimentation est situé sous l'appareil. Déroulez entièrement le cordon avant utilisation. Assurez-vous que l'appareil a complètement refroidi avant d'enrouler à nouveau le cordon après avoir nettoyé l'appareil.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Crêpe Maker

Beste Klant,

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Crêpe-plaat
2. Snoer met stekker
3. Aan/Uit schakelaar
4. Temperatuurcontrole
5. Gladmaak hulpstuk
6. Omkeer hulpstuk
7. Typeplaatje (aan onderzijde)
8. Opwindbaar snoer met opbergruimte (aan onderzijde)
9. Klaar-indicatielampje, groen
10. Hoofdindicatielampje, rood
11. Huizing

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden.

Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaanheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat

en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd.

Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.

- **Waarschuwing:** de toegankelijke oppervlaktes van de huizing worden zeer heet tijdens gebruik. Verbranding kan zich voordoen wanneer men de hete delen aanraakt. Plaats het apparaat altijd met voldoende omgevende ruimte. Plaats het nooit direct tegen de muur of in de hoek, bij gordijnen of gelijkwaardige voorwerpen. Houdt brandbare voorwerpen weg van het apparaat, en dek het nooit af tijdens gebruik.
- Plaats het apparaat altijd op een vlak, hittebestendig werkoppervlak ondoordringbaar voor spetteren en vlekken.
- Om beschadiging aan de behuizing en de stroomkabel te voorkomen het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakten (b.v. fornuisplaten) of open vuur plaatsen of bedienen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Probeer nooit de crêpes te snijden op de crêpe-plaat. Om schade te voorkomen aan de anti-aanbaklaag van de plaat, moeten alleen hittebestendige plastic of houten hulpstukken gebruikt worden.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van de apparaat.

- Gebruik de crêpe maker nooit met andere bedoeling dan het maken van crêpes. Het is niet geschikt voor het bakken van voedsel.
- Gebruik het apparaat nooit buitenshuis, in vochtige omstandigheden of in ruimtes zoals kelders of garages.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - in bed-and breakfast gasthuizen.

Voor het eerste gebruik

- Verwijder het apparaat en alle hulpstukken uit de verpakking. Gooi alle verpakkingsmaterialen weg.
- Wikkel het snoer geheel af.
- Laat het apparaat opwarmen voor 4 minuten op de maximale power. Tijdens de eerste opwarm periode zal men een lichte geur waarnemen; zorg voor voldoende ventilatie.
- Laat het apparaat hierna afkoelen en maak het schoon zoals word beschreven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

Gebruik

- Wikkel het snoer geheel af.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Zet de temperatuurcontrole naar de maximale stand.
- Gebruik de Aan/Uit knop om het apparaat aan te zetten. Het rode hoofd indicatielampje zal nu aangaan. Het apparaat is nu aan het voorverwarmen.
- Wanneer de voorgeprogrammeerde gebruikstemperatuur bereikt is, zal het groene klaar-indicatielampje aangaan.
- Plaats een kleine hoeveelheid crêpe mix in één van de vijf inkepingen op de plaat, en gebruik dan het gladmaak hulpstuk om de mix gelijkmatig over de plaat te verspreiden door het rond te vegen met een draaiende beweging.
- Om de kooktemperatuur op een gelijkmatige level te houden zal het apparaat regelmatig uitschakelen en weer aangaan, aangegeven door het groene klaar-indicatielampje.
- Laat de crêpe koken totdat het oppervlak niet langer vloeibaar is en gemakkelijk verwijderd kan worden.
- Schuif het omdraai hulpstuk onder de crêpe, til deze op en keer het om.
- Kook de andere zijde voor een korte periode gaar. Om te controleren of het klaar is, gebruik het omdraai hulpstuk om het een klein beetje op te tillen. De crêpe moet goed gekookt, maar niet al te bruin zijn; zodat het makkelijk op te vouwen of rollen is.
- Verwijder de crêpe van de plaat.
- Plaats de vulling of spreid het uit over de crêpe en vouw of rol het op.
- Wanneer de crêpe een beetje te donker is, gebruik dan de temperatuurcontrole om de temperatuur te verlagen voor de

volgende crêpe.

- Wanneer men geen verdere crêpes wil koken, gebruik dan de Aan/Uit knop om het apparaat uit te zetten. Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Bruikbare tips

- Het gladmaak hulpstuk moet eerst een beetje nat gemaakt worden om te voorkomen dat de crêpe mix er aan vastplakt.
- Wanneer men de eerste crêpes maakt, is het aanbevolen dat men wat extra mix gebruikt, daar dikkere crêpes gemakkelijker te hanteren zijn.
- Wanneer men de crêpe mix op de plaat plaatst, kunnen de temperatuur en spanning zachte krakende geluiden veroorzaken. Dit is normaal en geen redenen voor bezorgdheid.

Recept

Ingrediënten:

250 g bloem
4 eieren
50 g gesmolten boter
500 ml melk
½ theelepel zout
rum extract
1 eetlepel vanille suiker

Bereiding:

Gebruik een handmixer om de bloem, eieren, vanille suiker, melk en zout te mengen. Voeg het rum extract en de gesmolten boter toe en klop totdat men een fijn, glad mengsel bereikt heeft. Laat het ongeveer 1 uur rusten voor gebruik.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.
- De huizing en de crêpe-plaat moeten schoongemaakt worden met een vochtige, pluisvrije doek.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed droog is voordat men het opbergt.

Opwindbaar snoer met opbergruimte

Een snoer opbergruimte is geplaatst aan de onderkant van het apparaat. Wikkel het snoer geheel af voor gebruik. Zorg ervoor dat het apparaat geheel is afgekoeld voordat men het snoer opwind na het schoonmaken.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.